

سُرَاطُ اسْتِزْا

در سعادتده اداره خانه دن
التقی شرطیه سنه لکی ۶۰
القی ایلی ۳۵ غروش اولوب
خلقه کوتدریلور ایسه ۱۰
غروش ضم اولنور .
ولایات ایچون سنه لکی ۸۰
القی ایلی ۴۵ غروشدر .

رَسِّمْلِیْ گَزَتَہ

یَنْبَغِیْ نَبْرَہْ کَوْنِہْ نَبْرَہْ نَشْرُہْ لَوْنُہْ فِیْ وَابِہِیْ هَبْتُمْ لَکَ عَزَّہْ

محل اداره سی

باب عالی جاده سنده دائرۃ
مخصوصدر .

مسلمکمزہ موائق اولان اثار
ادبیہ وعلیہ ایچون صفیہ لرمز
داعا کشادہ در .

درج اولتیبان اوراق اعادہ
اولتاز .

Rédacteur en chef :
HAIDAR RIFAT

RESSIMLI GAZETA

Revue hebdomadaire illustrée scientifique et littéraire
CONSTANTINOPLE

سر محرری : حیدر رفعت

Le numéro
25 centimes

نسخه سی ۵۰ پاره یه در



آقروبول مناظر عمومیه سندن
« قارتاؤه خرابه لرندہ مار بوسدن نشانه ویرر . »

فیرجہ قولالایلورسہ آنلرکده اینجه .
سیرک ویوموشاق اولاتی انخاب ایتلی ، هله
چوجوقلر ایچون بوشراطلی حائر اولسی
الزمدر ، سونکر ایله دیش تمیزلورسہ لورده
پک فاندلی برشی دکلدر ، مسوا کبر و فیرجہ لور
ساده کبرلری چیقارمه خدمت ایتیز . دیش
اتلرینک قولقلمسینه ، بناء علیه دیشلرک متانت
ورسانته دخی معلومندہ بولتور .

دیش تمیزلیک نصل اولور ؟ صاحب لری
یاتاقدن قالقینجه دیشلرک اوزری دیش
کبری دیکیمز صارمتراق برماده ایله محاطدر .
بونری کیدرمک ایچون اول امرده یاتیلان
اوطمنک حرارته مسواوی درجده یعنی
۱۰ - ۱۵ درجه ایلدیش صو ایله آغیز
چالقانوب دیشلر دخی براز اووالاملی .
اگر آغیزده قوقو وارسه اوصو ایچنه براز
رایجملی برشی علاو . ایتلی ، دیشلری
عمودی اوله رق فیرجالامالی ، بز علی العموم
افقی فیرجالابورز . واقعا بواسطه براز
تمیزلورسده کبرلری دیشلرک دیلرینده یایار ،
بوندن یشقه دیش اتلرینده بوزار دیشلرک
وضعیتی استقامتندہ یعنی بوقاییدن اشاغیبه
اشاغیدن بوقارویه مسواکی بورودبر ایسک
ارمقده برشی راقاز تمیزلر . بر طرف
فیرجالانجه مسواکی یقیاوب اوبر طرفه
اوله سورملی ، زیرایقاری ارمسینه کیر
طوبالانشدر . بوعملاتی بالکر صباحه حصر
ایتملی . هریمکدن صکره دخی اجرا ایتلی .
کیرک تراکی دیش ایچون پک بیوک
تهلکدر . زیرا اونلر طویلانه طویلانه
سرتلشوب عادتا منجبر ایلمرک دیشک دینده
وابکی دیش ارمسندہ صارمتراق و کیتدکجه
قوبولاشان بر طبقه غیرطبیعیه تشکیل ایدر ،
دینسه بر منظره کره ووردیکی کی مینابی
محو ایلوب دیشک صالافمنسه ، چورومسینه
ودیش اتلرینک یوموشامسینه وعفونته دخی
باعث اولور . دیش اتی شیشر ، آز طوقانقله
قنار ، بعضاً اغزی بیلہ و بر .

ایشته بونلر میدان ویرمه مک ایچون
ثمره عمرلرینک تربیسه مادیه و معنویه لری
دست همنرینسه مودوع اولان ابون تبتلک
وتساح ایتیموب چوجوقلری بوجهندن دخی
تقید اتندہ بولوندرملی . اگر بونلر اشکل
اجتمشدہ عقل باشه صوکرمدن کلش ایسه
هان ارباشنه مراجعت ایلوب چارمسنی
تحریری به قالقشلی . عکسی تقدیرده اوجانم
آلنر غائب ایدیلیر . بونک چارمسی حاذق
دیش طبیعیه مراجعتدر . الحاصل بوبله جه
تمیزلکدن صکره فیرجه لامق اصولنه فرق .
العاده اعتنا ایتلی که یکی باشیدن تبحر
ایتمسون . ایشته هر آیدست آلدیقه مسواک
قولانغی سفت بیورمقده کی اصابتک
فوق العاده لکی اکلاشلدی ده دیکدر .

[مابعدی وز]

سلیمان امین

آمال نام رساله دن :

آغیز فنی

برکیمسینک آغزینہ باقی صورتنه
احوال عمومیه سنه اطلاع ایدہ بیک شرفی
۱۸۵۱ سنه سندہ بر شهرت خارق العاده طبیعیه
مظهر اولان دیشچی معلم ویلیام روزمره
عابددر . مشارالیه بوبایدہ اوزون اوزادی به
تحقیقات و ترصداتده بولگش و نتائج ترصداتی
حاوی مخطره الیوم فرانسه فن اقدایسی
زردندہ محفوظ بولغشدر . ویلیام روزمره :
« بکا برکیمسینک آغزی کوسترکز ، بآدمک
وقبله وشدی نه حالده بولندیغی ، وایلروده
نه اوله جغنی بیسلیدریم . » دیه ادعا ایتش
واشبو ادعاسنک الک بیوک علم قیافت معلمینک
براهیننه جماعها مطابق بولندیغی و اغزیه
مخصوص برالفبا اولوب اشبو الفبایه لازم
اولدینی وجهله حصر دقت ایدنلر ایچون اغز
دلالتیه آغز صاحبنک تاریخ حیاتی قرائت
ایلمک قابل اولدنیغی صوک درجه مصرا نه
مدافعه ایشدر .

فی الحقیقه روزمره اولنجیه به قدر آغز
ودیش مطالعه ایشدر :

« بعض خندلر بکا نه سرلر تودیع »
« ایشدر ! بر قنصل شفوی نلری احاطه »
« ایدر ! بر کینتیک مانجولایوی بر تبسده بن »
« اونک ضربات قلبی تعداد ایتدیکیمی بیلیم ! »
« بر جنکاورک آغزی جنکاور آغزی »
« اولدنیغی ، رجال سیاست آغز لری ده سیاسیون
آغز لری اولدقلری باغیره باغیره سوبلرلر .
« خسیس ایله جومردی دیشلریندن
« در عقب فرق ایدرم .

« بر قادنک خفقی ، حدقی ، قصانجانی
« عقی تمایلات نفسانیسی درجه سی آغزنده
« محکومدر !
« سالومون دن اعتبار آ بوفونه ، کوویبه
« قدر بوبایدنه قدر محررات حتی مستحضرات
« وارسه جمله سی او قومدر .

« زویر ، ارسلطو ، بلین ، بوفون ،
« لوواتر ، عالی قازیشدر بمردن برکونم کچمدی .
« فرانسه فن انجمنه و برلین بر مخطره مک مقدمه
« سنه علاو ایدلن شوسطرلرک محنته انسانقی ،
« مندرجات مخطره مک تقدیم اولندینی و تفتیش ۲۸
« اوله جانی محل ارکانک خصوصیت و قوقنه
« مبنی ضروری کورولور .
« روزمره کوره :

« یاقارلمم اولورسہ لذات نفسانییه اولان میلک ،
« ضعیف و بوزولش و چیکک اولورسہ بیوست
« حسایه نشانه سیدلر .
« یاقارلدر کدر حفرملر ، حدت و غضب
« خطوط پیدا ایدر .

« طبعیتا لطیف بر ساق کوزلر دوزرو
« خفیف بر صورتده مهتر ایسه بویانغ
« صاحبی مطلقا حساس ، عالی جناب ذواتدن
« بریدر .

« چکبه کلنجہ : مسدور بر چکده حفره
« بولغزسه مطاق لطف و عاطفه اشارتدر .
« زاوولی بر چکبه صبر و متانت و احتیاط
« و شبانه دالدر .

سیوری بر چکه اینجه فکریلایکی ایا
ایدر .

اوزون، کنیش چکله قباله، ضروره،
شدیه علامتدر .

دیشلره کانه :

بیاض، تمیز، منتظم دیشلر، یقیعش
کیسه لرده لطفاته، نفاخته، علوجناه اشارتدر .
آغز اجیلنجه یوقاری دیش اتلری
کوزمه چارپارسه صفوقلنی و دوروغلنی
اشعار ایلر .

ژان ژاق روسو دیشدرکه : « کوزل
دیشلی فنا قالدین یوقدر . »

کچوک قیصه دیشلر سن رشده واصل
اولانلرده قوه فوق العاده تفهید افکاره
نشاندر .

ویلیسام روژمر طبیعت بشریه مک تماماً
دوداقلره مشابه اولدیغنی و ملاحج بردوداقلک
ملاحج بر طبیعتیه، متحرک بردوداق متحرک
بر طبیعتیه، دالدر .

قالین و فقط متناسب دوداقلر اطف
و ملامت و سرره، عظم اولدقاری تقدیرده
حفظو ظات نفسانییه اشارتدر . ضروری
بر قادیسک دوداقلری غیر مساویدر .

اوست دوداقلی آت دوداغندن ده
کیروده اولوب آت دوداق ایکسده برده
تقلص ایدر . حیدر رفعت

سنه دفن ایلمش برچوق موادی حامل
بولونوبوردی .

بوسطخ ندریجا صوغودی . جلید متبلر
ایجه تصلب ایتدی . نوّه مرکزیه هر طرفدن
فقط یک اینجه اولهرق چورلدی .

بر وقت صوکرا سترایلدیکی سیالک
انبساط و غلبانیله بیکلرجه دفعه
پیرنلمش، پارچه نیش اولان بوزارک اوزر
رینه سولر کندیلرله برلکده حرکت ایدن
وبوکون قشر ارضه اشیای صلبیه تشکیل
ایدن موادی ده سورکیه سوروکیه کال شدله
یورومکه باشلادی .

بوانشاده خشونت ارضیه خفیف ایدی .
بولولاردن قویارق دوشن مجرا-
لری « چونکه اوتلره یاغور دامهلری
دینیه مزه کرمزی احاطه ایتدیلرک مر-
تفع طانیسیدغیز برلرده بیلک کوچ حال ایله
انجق بر قاجی امواج مهیه دنیا اوزرنده اطه
حقار کی کورینه رک خریطه حاضره عالمک
ایلمک شکلی ظاهر اولدی .

اوزمان اوت ایشته اوزمان ممتزج ویا
محتلط اولهرق قالان، و درجه حرارقلری
هنوز یک مرتفع بولنسان مواد بر طرفدن
ترسبه، دیگر طرفدن کسب طراوته باشلا-
مشلر، و اراضی اولیه یی ورتن انقاض مترسبه
مش (وجه العموم) بو طرزده حاصل اولمشدر .
هیلاتلر، نه لازل — که دفعات ایله نظر-
فک تأسسنه سد کش نماعت اولمشلردی .
نهایت سطح ارضک هیئت عمومی سنی بالضرره
ره تعدیل ایتدیلر . قشر صلبیه ده تشکیل
ایلدی .

واصف

مُتَنَقِیْمُ

بره زلیا ایله انکتره ارسنده ترینیدار
جزیره سنه دائر تحوت ایدن مسئله انکتره
جزیره به بالکنز تحت البحر بولغراف خطی
باتمه کوستردیکی رضا ایله حل اولمشدر
دیگنلر . بیوک ترینیه اطه سندن بشقه بر
اطه اولان ترینیدار اورنوک منصبت

شمالسده کائن اولوب بره زلیا ساحلندن
(۶۰۰) میل آجیقددر . شمال شرقیدن
جنوب غربیه طوغری بروضیت حفره
قیه سی اولوب ووجه ۳۴۰ میل یعنی ۵۵۰۰
متر و طولی واردر . روی دریاده صرب
قبساردن عبارت عظیم، مهیب برکشته
حکمنده اولوب انجیق شرق و جنوب
طرفلری قابل اسکاندر . وسطده بوقیالرک
ارتقاکی سطح بحردن اعتباراً ۶۰۰ مترویه
بالغ اولمقددر !

ساحل یک اعوجاجلی خصوصاً مرجان
رصفیلرله محاط اولوب او قدر دالقه لیدرکه
نوقت اولورسه اولسون بورایه سندال
ایله بناشمه قد بر بره جارپوب قیرلیق
احتمالی واردر . یک چوق زحمتله جنوب
طرفنده قومسال اولان طرفندن قرهیه
بناشیله بیلنمکده و انکتره انجسون قابلو
مرکزیده بو جانبیه بیلیمسی مجبوری
کورولمکده . بره زلیا معطوعانک و بریدی
معلومانه نظر آجزیره یک قابل اسکان اولان
جهتلرینک قابلیت زرعه سی سوک درجه ده
کوزلدر . اطه اساساً برکانی اولوب بر
چوق برلرده اساسیونه یک مشاهددر .
وقبله بره زلیا لیلرک اسکان آتک ایتدیکلری
بو اطه به ۱۸۴۴ ده بورقل ۱۸۵۸ ده
سیرک نام سفینه مک سوارسی سلون — که
ایکیسی ده مشهور انکیز قیودانلرنددر . —
تصادفاً او عرامشدر و اطه مک هر اطرافنی
دولاشدقاری حالدیه بالکنز برکدی ایله
برکویه راست کاه بیلمشلردر که بونلرکده
بره زلیا لیلر طرفندن اطه ده براقدیغه حکم
اولنور .

ترینیدادده یک چوق نوع قوشلر
بولنوب هر آدیمده برمازنی به تصادف اولنور
وال ایله طویله بیلور .

ترینیدادک شرقنده مارتن واز اطه
جقلری تعبیر اولنور اوچ اطه ده وارکه
بولنر مختع الوصولدر .

طَبَقَاتُ الْأَرْضِ

سطح ارضک تبدلاتی

مأواضر اولان ارض ، کواکب مضیه
صفتیه داخل اولدینی بر زمانده یک
قدیمده ، بر ذوبان دوز خریز خالنده ایدی .
شمعیکنندن ده زیاده واسع اولان هوای
نسمیسی بخار اولدینی حالدیه ، بوکون
اوقیانوسلری تشکیل ایدن بالجله میاهی ،
قشر ارضه سرپلمش و یاخود سینه خفایه